

REDACTIA
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

ABONAMENTUL
Pentru Austro-Ungaria:
pe 1 an fl. 10; pe 1/2
an fl. 5; pe 1/4 de an
fl. 2.50; pe 1 lună fl. 1.

N-rii de Duminecă pe
an fl. 2.—

Pentru România și străinătate:
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

INSERTIUNILE:
ca 1 fr garmond: prima-dată
7 cr.; a doua oară 6 cr.;
a treia-ora 4 cr. și timbru
de 30 cr. de fiecare publi-
cațiune.

Atât abonamentele cât și
insertiunile sunt a se plăti
înainte.

Scrisori nefrancate nu se
primesc.

TRIBUNA POPORULUI

CINE PROVOACĂ?

(L-u.) Azi se debate la Mureș-Oșorhei procesul a opt învețatori români. Crima ce au săvârșit e, că în vara anului 1894 ei au cântat „Doina lui Lucaciu“. O cântaseră anume pe câmp, în lagărul *honvezesc*, ei între ei. Erau adecă cu toții la deprinderi de arme. Un „patriot“, majorul Hofbauer, care numai Ungur neaș nu va fi, a aflat însă și după ce le-a tras o ocară, i-a citat la raport de câteva ori și în cele din urmă i-a dat în judecata tribunalului militar. Spre onoarea oficerilor superiori ei au scăpat însă de osândă, căci tribunalul militar s'a declarat incompetent de a judeca o „crimă“ a cărei pedepsire aparține forurilor civile.

Ei au fost însă dați pe mâna procurorului.

Nici vorbă, tribunalul din Mureș-Oșorhei își va și face datoria.

Pe azi sunt citați înaintea judecătorului de instrucție din Arad, amicii nostri Russu Șirianu și Aurel Popovici-Barcianu

Nici îndoială nu începe, nu se va înscena un proces ale cărui acte din urma se vor termina la Naș ori Seghedin...

Toate aceste pe ziua de azi!

Ce s'a întâmplat eri!

Eri am cetit știrea, că înalta Curie a respins recursul ce procurorul din Dobrișin înaintase în cauza unui proces în care achitatul era un Ungur.

Curtea cu jurați din Dobrișin achitase adecă pe ziaristul Igmandi Miklós, care acum doi ani scrisese o poezie cu refrenul „Spânzurați-i... pe memorandiști“, se înțelege. O poezie atât de sêlbatică, încât însuși procurorul maghiar a aflat că trece ori-ce măsură, după-cum s'a indignat și pentru verdictul curții cu jurați. Curia însă a respins recursul.

Comentari, așa credem, e de prisos.

Ear' că ce a fost alaltăeri și așa mai încolo acum e anul, doi ani, trei, cinci, zece — d'asemeni știm cu toții: provocări, prigoniri una mai nedreaptă decât alta.

Eară noi ziaristi suntem, zi cu zi cetim și scriem despre câte nedreptăți, șicane și brutalități, în cari poliștii, geandarmii, procurorii și curțile cu jurați, joacă un rol atât de trist. În fiecare zi, prin sufletele noastre trece întreaga durere a neamului românesc. Suntem singurii prin cari națiunea respiră, singurii, căror publicul românesc li-se destăinuște, se plânge, singurii, cari mai pot protesta.

E natural deci, ca adesea să fim revoltați și patimelor ce îndurăm, să

le dăm vestminte sombre, scriind năcăjiți și tot'dauna îndurerăți.

Se poate câte-odată să folosim și cuvinte tari, căci brutalității nu-i poți zice blândețe, și când vecinic simți numai lovituri, desigur că nu 'ți-e mintea la mânuși subțiri ci-ți încleștezi pumnii.

De aci însă și până să agităm contra patriei, e o distanță mare, nu așa de mare însă, ca în faimoasa „secție a naționalităților“ să nu i-se găsească o punte. Se traduce câte-un articol, de cele mai multe-ori intenționat greșit, și puntea e gata. Foia în care a apărut articolul te trece frumos pe banca acusaților și d'acolo la temniță.

Publicul unguresc, se înțelege, ap-laudă la toate aceste înscenări.

Lui așa i-se spune că e vorba de „agitatori perversi“, de „trădători de patrie“, de insulte la adresa națiunii maghiare, pe când în realitate s'a vestejit cel mult nemernicia unora sau altora dintre cei căror întâmplarea le-a hărăzit posturi prea mari pentru inima lor strimță și capul lor sec.

Eacă, așa se vede aștia.

Cine provoacă?

Evident ca nu noi. Ci provoacă în primul rând faimoasa secție a „naționalităților“, care trebuie într'un fel ori altol să câștige „merite“ pentru suta de mii ce are la dispoziție. Provoacă apoi mai presus de toate presa jidovită, care pentru a-și desface marfa, întortochează, minte, calomniază, fără pic de rușine.

Si așa ajungem la spectacolul dureros, că Ungurii, cari au aceleași mari interese ca noi, privesc și ap-laudă la scenele bătărane ale celor mai proști detectivi, cum s'a întâmplat cu „descoperirea revoluției valahe la Brașov“ și mai alaltăieri în Sătmar și în Munții-Apuseni, — numai pentru-că toate acestea se fac în detrimentul „Valachilor“.

E o stare patologică, și ar fi tocmai de datoria celor din magistratură de a nu se supune curentului nenorocit și să refuze a se preta la „justiție“ cum este cea „administrată“ lui Liviu Albini, care stă deja de cinci luni în temniță preventivă, în adevăr — de pomană!

Cine se mai gândește însă la demnitate, adevăr și dreptate? Dar' chiar dacă se găsește între Unguri cari judecă apropiat vederilor expuse, ei nu îndrănesc să critice. A doua zi sunt „executați“ și prietenii se lapădă de ei, ajung ca Rohoczky ori Mocsary.

Am arătat cine provoacă.

Mai rămâne însă de constatat un lucru: masa mare maghiară, chiar

acum, când face pregătiri uriașe pentru a serba ziua libertății de presă, aprobă când forța de stat se năpustește asupra noastră, călcând și pe față și prin apucături cinice legea de presă.

Ar trebui să știe însă, că pentru ori-ce urmări rele răspunderea are să cadă cu atât mai mult asupra sa, cu cât deținătorii puterii azi sunt, mâne-s duși, nu-i de unde să le mai ceri socoteală.

Orl este inertă această masă, și fără judecată? Si minoră într'atâtă, încât să o seducă câți-ve șovinisti?

Cel mai apropiat viitor ne va da și acest răspuns.

Noi l'am putea anticipa și d'acum căci de o vreme în coaci în Ungaria toate merg — d'avalma!

Crisa în Austria merge înspre — îndreptare. Pentru a se face o majoritate cât mai compactă, s'a hotărât crearea unui post de al treilea vice-president în Reichsrath, demnitate care să fie oferită socialistilor creștini. President se crede că va fi ales baronul Dipauli ori Fuchs, iar vicepresidenții contele Attens și Euge.

Seune de războie. Sutele cele mai mari din lume: Rusia și Statele-Unite se înarmează în chip extraordinar. Tarul a dat ordin ca pentru mărirea flotei, să se cheltuiască, în afară de prevederile bugetare, încă 90 milioane ruble. Ear' președintele Statelor Unite, Mac Kinley, a aprobat votul congresului prin care se vor putea cheltui 50 milioane dolari pentru sporirea flotei.

Sunt adecă temeri de un războiu, pentru China, între Englitera și Rusia, și în America, între Spania și Statele-Unite, pentru Cuba.

În același timp Reichstagul german va vota și el preliminariile pentru mărirea flotei Germaniei.

Englezii războinici. În toate cercurile diplomatice și politice a făcut mare senzație articolul dela 10 Martie n. al ziarului „Times“, scris într'un ton foarte războinic, îndreptat mai ales contra Rusiei.

Procese cu grămada.

La tribunalul din M.-Oșorhei se pertractează azi un proces în contra a opt Români.

Acusatii în acest proces sunt următorii domni:

1. Zacharie Șopteran, învețator într'o comună din giurul Mureș-Oșorheiului.

2. Vasile Pop, învețator într'o comună din jurul Clujului.

3. Ioan Pop, învețator tot de lângă Cluj.

4. Gavrilă Băieș, învețator din jurul Dejului.

5. Iuliu Murășan, învețator, din jurul Bistriței.

6. Andreiu Russu, inv. din jurul M.-Oșorheiului.

7. Valeriu Oltean, învețator din jurul Albei-Iulie.

8. Avram Giurgiu, învețator în Blăjeni, în Zarand.

1848.

(Repriveri istorice)

11 Martie,

Viena. Consiliul de stat, în fruntea căruia stă arhiducele Ludovic, împăratul fiind bolnav, ține ședințe toată ziua. Sunt îngrijiți mai ales de cele ce se petrec la Pojon, unde Kossuth ajunge tot mai mult stăpân peste situație. În primul moment a fost vorba ca Dieta să fie dizolvată. Dar palatinul István a făcut ca consiliul să abandoneze acest plan.

Pe mâne sunt temeri de disordine. Noaptea s'au și adus la Burg trei batalioane de grenadieri, multă infanterie și o baterie de artilerie. Fiecărui soldat îi s'au dat 60 cartușe.

Festa „Cercul opozițional“ a luat masă pentru a se aranja la 14 Martie o adunare ear' la 19 Martie un mare banchet.

Comisia compusă din Trniny, Polak, Vasváry și Bulyovszky a terminat cu redactarea dorințelor maghiare, cari au fost cuprinse în următoarele puncte:

1. Dorim ștergerea censurei.
2. Minister responsabil.
3. Dieta în fiecare an.
4. Egalitatea înaintea legilor.
5. Gardă a apărării naționale.
6. Suportarea în comun a datoriilor publice.
7. Incetarea iobăgiei.
8. Curte cu jurați.
9. Reprezentantă populară.
10. Soldații maghiari să nu fie duși afară din țeară și aici să nu se aducă soldați străini.
11. Soldații să jure pe constituție.
12. Uniunea cu Ardealul.

S'a hotărât ca banchetul cetățenesc să se țină pe Rákosmező.

Contra duelului.

Se scrie din Roma: În ședința de alaltăieri a parlamentului Martino și soții lui au prezentat un proiect de lege, în privința înființării unui juriu de onoare, care va avea datoria să aranjeze chestiile de onoare. Deputații socialiști au indicat un proiect de lege, prin care duelul se consideră ca ori ce crimă comună.

După regulamentul Camerei acest proiect de lege trebuie să fie supus mai întâiu discuției comisiunii permanente.

Oficieri români la Braşov.

În jurul venirii oficerilor români la Braşov se face mare sgomot. În Senatul Român d. Costescu Comăneanu a dezvoltat chiar o interpelare.

„Gazeta Transilvaniei“ eată ce scrie: Pe cât ştim, lucrul s'a petrecut astfel: La cea dintâi din petrecerile arangeate de corpul oficeresc de aici în presara anului nou (călinarul gregorian) au luat parte şi trei oficieri din armata română, cari sunt detaşaţi în Predeal pentru cordon. E obicei, ca în toţi anii oficerii dela punctul Predeal să fie invitaţi la această petrecere. Mai înainte era numai un oficer, ca comandant de post în Predeal, acum însă fiind detaşaţi acolo trei oficieri din garnisoana Ploeşti, toţi trei au fost invitaţi. Şi fiind-că aceştia au fost primiţi aici în modul cel mai colegial, se poate ca drept recunoştinţă oficerii din garnisoana Ploeşti au invitat la un bal dat de ei, pe oficerii armatei comune şi ai honvezilor din garnisoana Braşovului.

Invitarea s'a făcut în scris şi afară de aceasta şi prin doi oficieri din Ploeşti, cari s'au prezentat în persoană la comandantul din Braşov.

În urma aceasta au luat parte la balul oficerilor din Ploeşti 10 oficieri din armata comună şi doi oficieri de honvezi dela Braşov, sub conducerea d-lui locotenent-colonel Weiss. Primirea, ce li-s'a făcut la Ploeşti din partea corpului oficeresc român, a fost atât de strălucită, încât toţi participanţii au rămas încântaţi în toate privinţele.

Drept revanşare, la rândul lor, au invitat şi oficerii garnisoanei din Braşov pe oficerii români ai garnisoanei din Ploeşti la petrecerea, ce o aranjează Sâmbătă. Invitarea s'a făcut în acelaşi mod, cum fuseseră invitaţi cei de aici.

Din România.

Scrisoarea Impăratului Francisc Iosif.

Dl C. F. Robescu, primarul capitalei a primit din partea M. S. Impăratului Francisc Iosif, al Austriei, o scrisoare prin care mulţumeşte d-sale personal şi consiliului comunal al capitalei, pentru frumosul dar ce l-l'a făcut, dar ce constă, după-cum se ştie, într'un album care cuprinde vederile capitalei foarte artistic executate.

Banchetul parlamentar.

Mercuri seara a avut loc în sala Hugo, banchetul dat în onoarea d-lor Sturdza, preşedintele Consiliului; Spiru Haret, ministrul instrucţiunii publice şi C. Dimitrescu-Iaşi,

cei trei mari colaboratori ai legii pentru reforma învăţământului secundar şi superior, de cătră membrii majorităţii din Camera.

La acest banchet au asistat toţi d-nii miniştrii, dl D. Giani preşedintele Camerei, şi un număr mare de deputaţi.

La masa de onoare stau: dl D. Sturdza, preşedintele Consiliului, având la stânga sa pe d-nii D. Giani, preşedintele Camerei, Spiru Haret, ministrul instrucţiunii publice, principele Gr. M. Sturdza, C. F. Robescu, primarul capitalei, Al. Lupaşcu; ear' la dreapta sa pe d-nii C. Dimitrescu-Iaşi, general Berendeiu, ministrul de război, C. Nacu, vice-presid. al Camerei, Pană Buescu, Al. Păcleanu şi M. Burileanu.

La masa din mijloc era dl G. Cantacuzino, ministrul finanţelor, având în faţa sa pe dl Ion I. C. Brătianu, ministrul lucrărilor publice; la a treia masă dl Pherekyde, ministrul de interne, având în faţa pe dl An. Stolojan, ministrul Domeniilor ear' la a patra masă era dl George Pallade, ministrul justiţiei.

Seria toastelor a fost începută de dl Giani, care a închinat pentru MM. LL. Regele şi Regina, după care orchestra a intonat imnul regal, pe care întreaga asistenţă l-a ascultat în picioare.

Dl B. Iepurescu închină pentru dl Sturdza, şeful guvernului şi a partidului liberal, pentru bărbatul înţelept şi încercat, care conduce astăzi chestiunile ţării şi ale partidului liberal, mereu pe calea progresului.

Dl Dinu I. C. Brătianu închină pentru dl Haret, căruia i-se face de asemenea o sgomotoasă manifestaţie de simpatie.

Dl D. Giani comunică asistenţei mai multe telegrame sosite.

Dl Titu Frumuşanu, într'o frumoasă şi elocventă improvizatie, vorbeşte pentru raportorul legii, care este aclamat cu entuziasm.

Mai vorbesc apoi d-nii Dimancea, Mitescu şi Moroeanu.

Dl D. Sturdza mulţumeşte pentru ovaţiunile ca i-s'au făcut şi cari se revarsă asupra întregului partid.

Apoi în termeni calzi şi în mijlocul tăcerii generale, vorbeşte de strădaniile acestora, cari ne-au lăsat o patrie respectată şi de ce suntem datori să mai facem încă pentru desăvârşirea edificiului naţional.

Vorbeşte apoi dl Haret şi D. Demetrescu Iaşi, relevând importanţa reformei îndeplinite şi mulţumind deputaţilor pentru concursul lor şi pentru ovaţiunile ce li-s'au făcut.

Dl An. Stolojan închină pentru adevăraţii tineri, speranţa şi fala partidului, ear' nu pentru tinerii, cari acum 30 ani l'au provocat la duel, şi care astăzi se folosesc de titlul de tineri în scopuri personale.

Toastul plin de un humor comunicativ al dlui Stolojan este viu uplaudat.

Dl G. Cantacuzino închină un toast în memoria lui G. Brătianu, „învăţătorul şi luminătorul nostru al tuturor“ a cărui imagine trebuie să fie necurmat înaintea tuturor.

Aplause sgomotoase acopere cuvintele pline de emoţiune vibratoare ale dlui Cantacuzino.

Mai vorbesc apoi d-nii Giani, Pallade, Dincă Skileru, Nae Stătescu etc.

La ora 11 banchetul a luat sfârşit.

Felice Cavallotti.

Cavallotti era considerat ca cel mai ager mânăitor de spadă al Italiei şi dovadă de aceasta e faptul că el avut 32 de dueluri din cari a eşit întotdeauna biruitor şi deci e de mirare cum acest duel a avut un sfârşit aşa de tragic pentru dînsul.

Felice Cavallotti s'a născut la 1842 din familia poetului veneţian Baffo. El a fost un poet şi şi autor dramatic de mare valoare, şi lasă în urma lui o mulţime de scrieri foarte mult apreciate.

Deputatul Macolo, de profesiune avocat este veneţian şi mai tînăr decât adversarul său. El e directorul-proprietar al ziarului „Gazetta di Venezia“.

Acest duel a avut loc în urma unui articol publicat de Cavallotti în ziarul „Don Chischiotte“ din Roma.

Eată un pasagiu din acest articol:

„Deputatul Macola nu vrea să înţeleagă ceea-ce toţi au înţeles, că el caută a face sgomot în jurul seu, cu multe laude şi cu nici un fapt. Mie mi-se pare că având talent, după-cum el are, sunt chipuri mai bune ca cineva să-şi facă reclamă şi să-şi creieze un renume.

„Mai întâiu mă provoacă cerându-mi, sau explicaţiuni sau o reparaţie pe calea armelor“ şi abea e primită de mine provocarea, explicaţiile în loc să le ceară dela mine, mi-le dă el. Şi pe când la Roma face pe împăciuitorul, la Veneţia prin ziarul său face pe războinicul, şi acolo anunţă provocarea cu vorbe obraznice, spre a le pune aici la umbra unei înţelegeri amicale“.

„Deoarece Macola cerea sau explicaţiuni sau calea armelor, nu-mi mai rămânea, mi-se pare, decât să primesc această din urmă parte a dilemei.

„Şi aci eu îl uşteptam să eşim pe teren nu din răutate nici de pofta de a face al 33-lea duel, ci numai a-l învăţa să fie om serios şi să nu tulbure pe cei cari nu au timp de pierdut“.

Condiţiunile duelului au fost: cu mânuşe fără escluziune de lovituri.

Martori au fost d-nii Rossi şi Bizzone pentru Cavallotti, şi Donati şi Fusinato, pentru Macola.

Sfârşitul tragic al acestui duel a produs o mare emoţiune, nu numai la Roma, dar în întreaga Italie.

În deputatul Cavallotti, şeful partidului radical italian, care a fost ucis în duel de deputatul Macola, Românii pierd un prieten sincer, căci el era un înfocat apărător al cauzei noastre naţionale.

NOUTAŢI

Arad, Martie 12 n. 1898.

Earăşi o infamie. Mai scarboase suferinţele ungureşti când denunţă. Pentru că atunci întotdeauna ele mint şi calomniază. Acum fac sgomot în jurul banilor mulţi ce li-s'ar trimite tinerilor jurişti români din Oradia Mare. Ei ar căpăta bani mulţi în deosebi din — Arad, se înţelege, pentru că să aibă cu ce agita. Ear legături sustin prin scrisori — cu Parisul, Bruxella, Bucureşti şi — Bitolia!... De ce nu şi cu Irkutsk din Siberia ori Chicago din America?

Şi n'ar face bine zările maghiare să spună că din Arad cine trimite atâtea bani tinerilor şi ce scriu ei şi cui scriu la Bruxella, Bucureşti, Paris şi — Bitolia!...

Aşa se vede, că pe fiecare zi, cei din presa maghiară trebuie să dea lectorilor câte o... stupiditate.

Palmă Ovreilor. În Budapesta s'a întreprins o mare minune: poliţia a confiscat sabia de onoare pe care nişte jidani (12 la număr) au comandat-o în numele „maghiarilor liberali“ pentru „viteazul apărător al dreptăţii“ colonelul Piquart.

Obrăncia lor fusese cu atât mai mare, cu cât pe sabie au pus să se graveze chiar insignele statului.

Se zice că confiscarea s'a făcut în urma intervenţiei ambasadei franceze din Viena.

Mântuirea vasului Bathory. Pe începutul lunei Decembre, anul trecut o nae Bathory a societăţii Adriatică a fost în mare primejdie. Mergând în Glasgow s'a înămolit peste noapte la apropierea ţermurilor scoţice sub Partick. Era într'o situaţie aşa de periculoasă, că marinarii au părăsit vasul spre a cărui mântuire s'a trimis încă a doua zi un vapor.

După o muncă de trei luni abia alaltă-eri au terminat lucrările mântuitoare, şi după cum se scrie, cu succes.

Vaporul Bathory a fost eliberat şi l'au condus în portul Glaskow, unde e sub reparaţie.

Un revoltat.

Poesie de (Carmen Sylva).

„Mândria mea, copilu-mi drag
„Să fie pe al morţii prag?
„Ştefan, băiatu-mi nestemat?
„O, nu... Nu e adevărat.
„În cer doar Dumnezeu va fi;
„Ce face el o şti“

Şi, totuşi nici chiar Dumnezeu
Să-i scape pe băiatul său,
Zadarnic s'ar încumeta;
Vre-un om de-acum n'o-încerca,
Văzând cum anii tineri mor,
Să-i vie 'n ajutor.

Coprins de așa grele dureri
Bătrânul şi smulge albiu peri
Şi l'al său pept băiatu-a strâns;
Şi ochii lui sunt plini de plâns
Stringându-l iar la stn nervos
Suspina dureros.

„Aci pe sânul meu să stai,
„Odihnă bună aci ai!...“
De-abea cuvântul isprăvi
Din gura lui Ştefan ţişi,
Cum curge apa în şuroiu
De sânge un şiroiu.

Şi cald, şi roşu picura
Căci din isvor adânc venea;
E clar că par că-i un rubin
Şi pică tot mai lin, mai lin...
O luptă scurtă... un suflat...
Şi totul s'a curmat.

Cu fruntea pală, fără glas,
Ştefan în braţe-i a rămas,
Cu ochii ştişi, cu graiul mort,
A isprăvit al Vieţii tort;
Iar' tatăl de dureri isbit
Părea că-i împietrit.

„Deşteaptă-te, copilul meu,
„Deşteaptă-te... te chem mereu!“
Zadarnic îl mai strigi acum
Căci sufletu-i e pe alt drum
Iar' traiul lui îndurerat
Acuma e curmat!

„Ce ziceţi voi?... Ce zic şi eu!...
„Mai poate, oare, Dumnezeu?
„Chiar cerul azi m'a părăsit
„Căci un copil avui iubit,
„Cu care traiul să mi-l port
„Şi-acum e mort!“

Şi, în acel moment grozav,
Îşi îndreaptă trupul seu schilav
Afară... împrejurul e
Cerule numai cu stele,

Şi, într'un hohot fioros
Din sin o armă-a scos.

Şi cătră cerul infinit
El ochii mari şi-a pironit —
Părea că cearcă mereu —
Oh! Unde este Dumnezeu!
Răsună 'n noapte al seu glas
Şi 'n cer un foc a tras.
Traducţie de Ilie Deleanu.

Sub Leandri

— Nuvelă —

A fost o vreme frumoasă acei patru ani pe cari i-am petrecut în Africa, zise elegantul conte de C. când ne scularăm dela masă.

Cel puţin, în acea vreme, sunt acum vr'o 20 de ani, viaţa de soldat în Africa era cu totul alta decât cea de acum. Pe atunci marşurile erau foarte dese şi plecam săptămâni întregi în expediţie contra unui vrăjmaş viclean şi greu de întâlnit. Adesea coloanele de expediţie se întorceau decimate de feroşii adoratori ai lui Alah sau prăpădite de teribilul soare african şi de locurile pline de miasme.

Una din cele mai amari reamintiri de se-

derea mea în acele locuri, este legată de odiseia amoroasă a unuia din tovarăşii mei de arme, sergent-major ca şi mine în 4-lea regiment de vânători de Africa. Era un băiat frumos, din partea de Mizăria a Franciei, şi se angajase în armată când avea 18 ani. Am observat în el un caracter drept şi cinstit şi am devenit îndrăgostit de el.

Eram în garnizoană în sudul Oranului, în oraşul Saïda.

Răscala arabilor începuse tocmai acolo.

Când am sosit ea era sfârşită. Victimele acelor bandiţi erau mai ales o colonie de Spanioli, cari lucrau pentru o companie engleză la cultura cafelei.

Eram de vr'o şase săptămâni la Saïda când prietenul meu Paul Gaer, așa se numea el, preumblându-se în jurul oraşului întâlni o tinăra spaniolă. Prietenul meu se îndrăgostise de ea. Dânsul mi o prezintă după câteva zile.

Era o fată în adevăr seducătoare; avea vr'o opt-spre-zece ani, era micuţă; dar în faţa ei, nişte ochi mari, negri un păr suple şi nişte buze pline de sensualitate.

Timp de două luni ei se iubiră ca nişte nebuni. La ori ce ceas din noapte ori zi, Paul când putea alerga la iubita sa, Anita. Ea îl iubea pe cum era iubit.

Intr'o dimineaţă la raport, află că Anita taşamentul va pleca peste cinci-spre-

Duel săngeros. Se scrie din Sátorajja-ujhely că alaltă-eri a avut loc acolo un duel săngeros între tinărul cand. de avocat Winkler Lajos și oficerul Barton Zsigmond. Glonțul lui Winkler a pătruns mai întâi în fața adversarului, pe urmă în gât făcându-i o rană primejdioasă. Rănitul a fost transportat la B. Pesta spre operare. Causa duelului a fost ofensa.

Dueluri cu grămada. Alaltăieri a fost un duel la Sátorajja-Unul din combatanți, Barton a fost împușcat drept în față.

Ieri au fost două dueluri în Budapesta. Unul între contele Zdenko și contele Bethlen Balázs.

Contele Zdenko a primit două lovituri cu sabia la piept. Al doilea duel a fost între fișpanul Szalavszky și Ivanka, deputat. Faimosul fișpan, deși trage bine cu pistolul, n'a nimerit, el trăsese întâiu, ci glonțul adversarului seu i-s'a oprit în osul dela fluierul piciorului. Rana e gravă, de oarece glonțul a sfârșit rău osul.

Foamete. Și în Croația în multe comune e mare foamete din cauza producției rele. Guvernul ca să ajute populația, a împărțit bucate la săraci, dar flămânzii sunt în număr așa de mare, că nu s'a ajuns. Foamea are deja o victimă. Se scrie din Zimony că în comuna Brelina lângă Brod a murit un lucrător cu numele Martin Zeovics. Comisia medicilor a constatat că a murit de foamete.

D-na Stefania Fritsch, conducătoarea bravei deputații a femeilor sasce la Maiestatea Sa, a fost numită — după cum se anunța din partea ziarului „Deutches Volksblatt” — membră onorară al cunoscutului „Schulverein” (reuniune pentru unitatea culturală a Germanilor).

Un mântuitor bătut. Szabó László servea la regimentul 101. Era fecior vesel și îi plăcea să petreacă, până odată i-s'a urit de miseriile lumii și după o petrecere s'a hotărât să se sinucidă. Alaltăieri s'a aruncat în Criș. Tocmai atunci mergea pe acolo păzitorul Lénhuc Majszta, și după puțină chibzuială se aruncă în valuri și scoase afară pe infanteristul desperat. Când ajunseră la țerm, Szabó László, așa ud cum era, se puse în fața mântuitorului, strigându-i: — „Cum ai îndrăznit să mă scapi?”

Și-l bătă cumpănit pe păzitorul nobil. Așa n'a mai umblat nici un mântuitor!

Un Oedip în Bodonlak. Unul dintre cele mai sguduitoare capitole ale mitologiei este tragedia regelui Oedip, care l'a

zile în Tunisia. Paul rămase trăsniț, tăcut. În zădar încercam să-l mângâi, să-l fac să înțeleagă că era vorba numai de o iubire de soldat în garnizonă și că viața noastră cerea ca așa să fie. O vei uita și te va uita și ea, i ziceam.

Plângând, el îmi răspunse: „Nu voi putea nici odată; să n'o mai văz, s'o las nu se poate.”

Mai aveam două zile până la plecare; auzii că Paul era la spital, atins de frigurile palustre. M'am dus să-i strâng mâna înainte de plecare. El îmi mărturisă că singur căutase boala spre a rămânea mai multă vreme lângă iubita lui. Se dusese să se scalde în râulețul care curgea la poarta orașului, apoi se culcase ceasuri întregi sub leandri de pe marginea apei și ca să fie mai sigur că se va bolnăvi, fumase foi de leandru. La regiment erau date ordine foarte severe ca nimeni să nu se apropie de riu și de leandri a cărora emanație întocșica organismul.

Am plecat cu inimă strînsă de durere și cu presimțiri triste. El făgăduise să-mi scrie. În șase săptămâni îi scrisesem de două ori, dar nu primisem nici un răspuns. Vai! am aflat că murise după zece zile dela plecarea noastră. Sărmana Anita, îmi ziceam, ce s'a făcut ea? Mai târziu am aflat sfârșitul acestei iubiri.

Paul ceruse mereu să văză pe Anita lui, și ea își petrecea zilele și nopțile la per-

inspirat pe Sofocle să scrie puternica trilogie „Oedip”. E aproape de necrezut că aceste versuri s'au realizat la noi.

Un econom cu stare anume Ioan Pacuț cu mult înainte de asta a luat de soție pe o servitoare, cu care a avut un băiat. Pe acest băiat i-l'au furat când era de trei luni și nu i-a dat de urmă. Cu 3 ani înainte de asta veni ca slugă la Pacuț un fciior tinăr. Era un servitor muncitor și le-a plăcut stăpânilor mult de el. După moartea lui Pacuț, trecând anul de doliu văduva se mărită cu servitorul.

Fericirea lor de până acum a fost sdrobotită prin mărturisirea unei femei din același loc, care pe patul de moarte se destăinui preotului. În tinerețe, mărturisă ea, a fost amoroasă de Pacuț, și când i-l'a răpit slujnica i-a jurat răsbunare... A furat pe băiatul de 3 luni și l'a dat la doică, când s'a făcut băeat mare l'a dat slugă la proprii sei părinți. Mai târziu ea l'a încurajat să facă curte stăpâne-sei, țear' pe aceasta o îndemna să-l iee de bărbat. Planul diabolic i-a și reușit: mama a devenit soția propriului seu fiu.

Sfârșitul teribilei mărturisiri a fost îngrozitor. Fiul și soțul nefericit a plecat în lume, mama și soția a bătut chibrituri pe mormântul soțului. Acolo au aflat-o moartă, cu fața desfigurată.

Exportațiunea petrolului rusec pe piețele europene prezintă o scădere considerabilă în anul 1897. În primele șase luni ale anului trecut, toată exportatiunea din Batum a atins 19 1/2 milioane puzi, din care numai 5 1/2 milioane sau 28 % pentru piețele europene. În cei doi ani precedenți, exportatiunea în Europa represintă 44 și 47 la sută din exportatiunea totală. Această scădere a exportatiunii în Europa se datorește concurenței asociațiunii Standard Oil și relei organizațiuni a producțiunii rusești; se așteaptă însă o îndreptare în urma scăderii tarifului de transport pe liniile drumului de fer transcaucasian. În unele cercuri industriale se crede însă că ar exista un acord secret între Standard Oil și producătorii ruși în vederea împărțirii afacerilor de petrol pe piețele europene.

Bibliografie. „Orașul București”, articol retipărit din „Enciclopedia Română”, publicată sub auspiciile „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român” de Dr. C. Diaconovich. Cu 2 planuri și 15 ilustrațiuni. (Edit. W. Krafft în Sibiu. Preț 1 leu). Sub acest titlu a apărut în zilele din urmă o interesantă broșură, care cuprinde o amănunțită descriere a capitalei

șile spitalului rugându-se în genunchi, de toți s'o lase să-și vază iubitul. Dar barbarele ordine nu se ridicară, ea nu văzu pe acela pe care îl adora, decât după ce fu mort. Când rămășițele lui Paul fură duse la cimitir, mica Spaniolă urma, ca un căne credincios, cea dintăiu după coșciug, contra tuturor reglementelor. A doua zi ea fu găsită sub leandri și fumând ca Paul foi de leandru. Anita muri după cinci-spre-zece zile. Ea ceru ca grație, să fie înmormântată în același mormânt cu iubitul ei. Așa se și făcu.

Sub-oficerii din regiment și locuitorii mișcați cu toții de atăta iubire, adunară o sumă de bani și ridicară un momnueat pe mormântul acestori doi amanți.

De atunci, în fie-care an, în ziua aniversării morții lui Paul Gaer, a rămas tradiția ca o delegație de sub oficeri de cavalerie să ducă pe mormântul lui Paul și al Anitei, un braț de flori de leandru.

Și cu toate astea, urmă contele de C... a fost un timp frumos acești patru ani pe cari îi am petrecut în Africa.

Jules Moulin.

române. Anume ne dă un material vast despre situația geografică, suprafața, populațiunea, aspectul, fortificațiunile, grădinile publice, monumentele, zidurile, casarmele, administrația, finanțele orașului, despre autoritățile ce își au sediul în capitală, apoi despre instrucția, așezămintele culturale, presa, industria, comerțul, comunicațiunea, băncile, locurile de petrecere și istoria Bucureștilor. Dintre toate scrierile monografice despre acest oraș, broșura de față este fără îndoială cea mai sistematică și luându-și date numai din publicațiuni oficiale și dela locuri competente, dă cetitorilor săi — în nucleu — o iconă cât se poate de fidelă a stărilor din capitala României. Ea este înzestrată cu un frumos plan al orașului, la care este alăturat un registru al stradelor și zidurilor mai însemnate cu indicările necesare pentru a le găsi la moment în plan, apoi cuprinde un plan al grădinii botanice dela Cotroceni și un număr mare de ilustrațiuni de o frumusețe deosebită, anume: 3 aspecte din calea Victoriei, Bulevardul cu băile Eforiei, Bis. Antim, Balașa, Stavropoleos, Catedrala catolică, Ate-neul, Universitatea, 2 tablouri ale institutului botanic. Banca Națională. Teatrul Național și Așezămintele Brancovenesti. Broșura se poate procura la toate librăriile.

— A apărut în „Biblioteca Noastră” nr. 8—9 *Istoria țiganilor* de Octav G. Lecca. Volumul de 116 pagini cuprinde în 12 capitole următoarele:

I. *Originea Țiganilor.* Diferitele păreri asupra originii lor. Originea egipteană, originea adevărată din India. Inrudirea cu popoarele arice. Migrațiunea lor. Antropologie.

II. *Istoria țiganilor în Europa.* Venirea lor în Europa. Primile aparițiuni în Occident. Modul primirii, Diferitele edicte asupra lor. Țiganii în diferitele state; în Orient și Austro-Ungaria.

III. *Populația lor în Europa de astăzi.* Răspândirea lor în diferite țări. Numărul lor.

IV. *Limba.* Originea indiană. Asămănări cu sanscrita. Transformările limbii.

V. *Religiunea.* Ce religii au? Credințele lor religioase. Schimbarea religiunii etc.

VI. *Moravuri, obiceiuri și caracterul.* În-fățișarea și fizicul. Măncarea lor. Antropofagie europeană. Popor detestat. Vrajitoria, hoția și jaful. Viața nomadă. Obiceiuri casnice. Calitățile lor rele și bune. Țiganii ca soldați, rolul lor în războaie. Țiganii nomazi. Locuințele și îmbrăcămintea. Educația. Căsătoria și înmormântarea.

VII. *Organizațiunea.* Vătaful. Voivozii din Ungaria. Cum se alegeau. Puterea lor.

VIII. *Meserii și arte.* Lăcătușii și ferari. Ursarii. Spoitorii (cu portret) și căldărarii. Aducătorii de aur. Geambași, meserii jomnice, călăi. Agricultură și Țigani. Meseriile femeilor. Ghiocul și ghicitoria. Moravuri corupte hoția și înșelăciunea.

IX. *Țiganii în România.* Robia, daniile domnești. Traiul robilor, falanga. Când au venit în România? Cât prețea un Țigan? Categoriile lor.

X. *Desrobirea Țiganilor.* Pregătiri de desrobire; George Bibescu, Mihail Sturza în Moldova; Știrbei și Ghica. Emanciparea definitivă. Cum au intrat Țiganii în noua viață?

XI. *Lăutari.* Caracter distinctiv. Starea lăutarului în timpurile vechi. Barbu lăutarul, Petrea Crețul Șolcanul. Lăutarii actuali și lăutarii vechi. Poziția lor astăzi: Muzica: teoria și gamele lor. Diferite instrumente de muzică. Alcătuirea de orchestră. Lăutarii de sate.

XII. *Literatura și Țiganii.* Cântec țigănesc. Snoavele populare. Legenda Țiganilor. Țiganiada. Răsvan și Vidra. Alte scrieri. Paparudele.

La începutul volumului ie pus portretul autorului cu note biografice asupra *femelei Lecca*; ear' la sfârșit, în apendice, se află șapte documente foarte interesante privitoare la Țigani.

Rectificare. În darea de seamă și mulțumită publică despre petrecerea tinerimei române din Arad și giur publicată în nr. 37 al ziarului nostru s'a străcurat o regretabilă eroare de tipar și anume speșele sunt induse cu suma de 101 fl. 85 cr., pe când suma spesată cu arangiarea acestei petreceri a fost de 161 fl. 85 cr., — ceea-ce prin aceasta se rectifică.

Notă. „Foaia pedagogică” editată în anul 1897 în legătură cu „Telegraful Român”, apare acum ca întreprindere separată a profesorilor seminarial Dr. D. P. Barcianu, D. Comșa, Dr. P. Șpan și Dr. I. Stroia.

Deoarece această foaie de specialitate este de folos și necesară pentru progresul

invățământului, prin aceasta să atrage atențiunea comunelor noastre bisericesti și a învățătorilor nostri asupra ei și o recomandă spre abonare.

Sibiu. din ședința senatului școlar. ținută la 22 Ianuarie, 1898.

Consistoriul archidieceșan.

Păziți-vă sănătatea! Tuturor celor-ce sufer de boale de piept, de boală de apă, de mistuire neregulată, durori de stomac, de reumatism, guturai durere deochi și alte boale lăuntrice, apoi pentru boale de copii, se recomandă cu multă căldură medicamentele Kneippiane.

Se pot căpăta de-adreptul sau prin postă dela farmacia dlui Dr. Julius Schopper în Oravița (Krassó-Szörény m.)

Catalogul tuturor medicamentelor (leacurilor) cu prețurile lor, se trimite, la cerere, ori-cui gratis și franco din numita apotecă!

De vânzare. O casă cu 1/2 juger grădina de 16 stăngeni lungă, acoperită cu țigle, cu 2 chilii, o culină, 1 celari, 1 hambar de bucate, 1 grajd pentru 16 vite mari, a 2 clădire acoperită cu pae, un grajd de 8 vite, coteți cu 4 despărteminte, 2 șoproane pentru cocii, fântână în ocol, garduri bune, și 20 jugere de pământ, 15 jugere arătoare ear' 5 jugere fenațe. Se vind din mână liberă în preț de 4.200 fl. v. a. banii se pot plăti și în rate. Cel interesat să se adreseze administrațiunei acestei foi cel mult până în 15 zile.

Poșta redacției

Podgoreannul. Greșelile de tipar ce s'au strecurat în duplica D-tale dată la replica Dlui G. Pop sunt atât de neînsemnate în cât nu merită ca în special sa dăm loc unei rectificări.

ULTIME ȘTIRI

Proces de presă.

Pe azi, înainte de ameză, au fost chemați la judecătorul de instrucție din loc, d. Köller, amicii nostri Russu Ștrianu și A. P. Barcianu.

Când punem sub presă ziarul, primul nostru redactor este încă la tribunal.

D. A. P. Barcianu nu s'a prezentat, deoarece ne locuind în Arad, citațiunea nu i s'a putut înmanua la timp.

Pregătiri de războiu.

Constantinopol, 12 Martie.

S'au chemat sub arme 30.000 recruți și rezerviști. Toți se vor trimite la granițele Macedoniei.

Se vor crea de asemeni trei regimente nouă la granița Macedoniei

Moartea unui diplomat maghiar.

Budapesta, 12 Martie.

Contele Széchenyi Imre, fost ambasador la Berlin, a murit. Cariera diplomatică și-o începuse încă la anul 1845 ca atașat de ambasadă la Roma.

M. Sa Monarchul și-a exprimat condoleanțele printr'o telegramă.

Roma, 11 Martie.

Camera Deputaților. — La începutul ședinței, președintele dă cetire următoarei depeși semnată de președintele Camerei Deputaților din România:

„Camera română, întovărășindu-se frățeste prin votul său de azi, la doliul Camerei italiene, și-a însărcinat biroul de a exprima condolențele sale pentru pierderea crudă pe care o încearcă Italia în persoana lui Cavolotti”

Președintele adaugă că crede a fi interpretul sentimentelor Camerei întregi, adresând mulțumirile sale președintelui Camerei națiunei-soră. (Vii aprobări).

Editor: Aurel Popovici-Barcianu.
Redactor responsabil: Ioan Russu Ștrianu.

Bibliografie.

„Gramatica Română“ pentru învățământul secundar de Ioan Petran, profesor. Partea II. Sintaxa. Arad. Editura autorului. Se poate căpăta și la administrația „Tribuna Poporului.“

„Abecedar ilustrat“ compus pe baza principiilor pedagogice moderne de învățătorii: Iosif Moldovan, Nic Ștefu, Iuliu Grofșoreun, Nic. Boscaiu și Petru Vancu. Prețul unui exemplar 20 cr. A se cere la administrația „Trib. Pop.“

Poesii de Aurel Ciato. Un elegant volum de peste 100 pagini, cuprinzând 40 de poezii dragălașe atât prin gândirile, cât și forma în care sunt turnate.

„Biblioteca Noastră“ de sub direcțiunea dlui Enea Hodoș profesor în Caransebeș apare în fie care lună.

Numerele apărute până acum sunt: Nr. 1. S. Secula, „Realități și Visări“, novelete. — Nr. 2. Iosif Bălan, „Iancu de Hunyad“, cerc. istorică. — Nr. 3. și 4. G. Coșbuc, „Versuri și Proză“. — Nr. 5. Gr. Alexandrescu, „Fabule alese“. — Nr. 6. N. Macovișteanu, „Dela Sate“, piesă teatrală. — Nr. 7. Zotti Hodoș, „Intocmai!“ comedie.

„Istoria universală“ pentru școlile secundare de Vasilie Goldiș, profesor. Volumul III. Evul nou. Editura librăriei Nicolae I. Ciurcu, Brașov. 1897.

„Manual de Theologia Morală“ de Dr. Athanasie Mironescu Craioveanu, profesor la universitatea din București. Tipografia „Cărților bisericești“.

„Treizeci de ani de domnie ai Regelui Carol I.“ Cuvântări și acte. Vol. I. 1866—1880. Volumul II. 1881—1896. Edițiunea Academiei Române. București 1897.

„Litrgia Sfintului Ioan Crisostom“, culeasă, aleasă și întocmită pe baza melodiilor vechi bisericești, pentru corul școlarilor pe două voci — sopran și alt — de Nicolae Ștefu, învățător în Arad. Se poate comanda dela autorul și administrațiunea foii noastre.

„Acte și documente relativ la Istoria Renașterii României, publicate de Dimitrie A. Sturza. București. 1888—1896. Tipografia Carol Göbl. Cuprinde:

Volumul I 1) Tractatele dintre Principatele Române și Turcia. 2) Tractatele dintre Principatele Române și Rusia. 3) Tractatele dintre Turcia și Austria. 4) Tractatele dintre Turcia și România. 5) Tractate și acte dintre Puterile Europene relative la Poarta Otomană și Principatele Române.

Volumul II. Acte și documente dela 1844 până la încheierea Tractatului de Paris din 30 Martie 1856.

Volumul III: Broșuri relative la situațiunea Principatelor Române după tractatul de Paris. Prețul 15 lei.

Volumul IV: Acte și documente dela 1 Martie până la 30 Iunie 1857.

Volumul V: Acte și documente dela 1 Iulie până la 31 Decembrie 1857.

Volumul VI: Partea I: Procesele verbale ale Adunării ad-hoc a Moldovei, dela 22 Septembrie, până la 21 Decembrie 1857.

Partea II: Procesele verbale ale adunării ad-hoc a Munteniei dela 30 Septembrie până la 10 Decembrie 1857 (Divanul ad-hoc din 1857 și Comisiunea Europeană din 1856—7)

Volumul VII: Acte și documente din anul 1858 până la înălțarea lui Alexandru Ion pe tronul Principatelor-Unite în anul 1859.

Expediție prin postă în fie-care zi.

„CARAVAN“ Deposit principal în Arad

Societate autorizată pentru export de teă rusească **Ladányi Carol și fiu**

Mosova băcănie de coloniale, delicatose, teă și romuri

Fondatorii societății **A R A D**

Wogan & Comp. Mosova Piața Tökölyi (colț cu str. Zrinyi și Lazar Vilmos)

Prețul corent 123 8—

pentru On. public consumător despre următoarele soiuri de teă rusească. Prețurile sunt indicate după greutatea în fonți rusești.

Nr	In pachete originale	1/4font		1/2font		3/4font		1font	
		fl.	er.	fl.	er.	fl.	er.	fl.	er.
0	Ki-hing prima calitate.	7	50	3	75	1	88	—	95
1	Podziukon	5	—	2	50	1	25	—	63
2	Min-Lang	4	40	2	20	1	10	—	55
3	Sefachen	3	75	1	90	—	95	—	50
4	Krasnenky amestecul special al Caravanului	3	20	1	60	—	80	—	40
4.5	Amestec de flori	3	—	1	50	—	75	—	38
5	Teă fină pentru familie.	2	50	1	25	—	63	—	32
6	„	1	90	—	95	—	50	—	25

Fie-care pachet este provăzut cu banda oficioasă a vămii rusești și cu marca noastră.

Odată cu aceasta atragem atențiunea On. public din loc și provincă asupra magazinului nostru de coloniale asortat cu mărfurile cele mai bune, romul nostru varitabil de Jamaica, soiurile cele mai fine de cafea crudă precum și arsă în atelierul nostru. Zilnic Krenwirșli proaspeți de Viena, șuncă de Praga, slănină veritabilă de Cașovia etc.

La comanda de teă în valoare de peste 3 fl. pachetare și porto gratis.

TELEFON Nr. 146.

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.

MERSUL TRENURILOR

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.

Arad—Budapesta.			Arad—Ciaba—Oradea-mare.			Seghedin—Arad			Ternova-Cheriu									
d. m.	a. m.	seara	dim.	a. m.	seara	d. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	seara	dim.	d. m.	dim.				
Arad, pleacă	4.21	11.20	9.35	Arad, pleacă	5.10	11.20	9.35	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Ternova-Cheriu	6.15	4.59	9.02			
Sofronya	—	11.36	9.53	Sofronya	5.25	11.36	9.53	Makó	3.32	7.34	5. —	Sereuş	6.28	5.12	9.17			
Curtici	—	11.49	10.07	Curtici	5.39	11.49	10.07	Apátfalva	3.52	7.57	5.24	Páncota	6.37	5.21	9.26			
Lökösháza	—	12.05	10.25	Lökösháza	5.56	12.05	10.25	Cianadul-ung.	4.01	8.04	5.32	Musca-Măderat	6.44	5.28	9.33			
Chitighaz	5.04	12.28	10.54	Chitighaz	6.13	12.28	10.54	Nádlaç	4.18	8.18	5.50	Şiria	6.52	5.36	9.40			
Ciaba	5.26	1.19	11.39	Ciaba, soseşte	6.40	12.54	11.24	Csanád-Palota	4.36	8.32	6.09	Chirechiu	7.06	5.50	9.57			
Szolnok	7.32	4.14	2.49	Ciaba, pleacă	7. —	2.33	4.50 dim.	Mezőhegyes	5.15	8.57	6.55	Uj-Szt-Anna	7.21	6.03	10.13			
Budapesta, soseşte	9.40 seara	7.20 seara.	6.10 dim.	Giula	7.27	3.05	5.26	Batania	5.44	9.29	7.34	Zimánd-Ujfalu	7.39	6.21	10.30			
Budapesta—Arad.			Oradea-mare—Ciaba—Arad.			Arad—Brad.			St. Ana—Chitighaz.									
Budapesta, pleacă	6.45	8.05	10. —	Oradea-mare pleacă	10.20	4.25	7.30	Arad, soseşte.	6.39	10.25	8.48	St. Ana, pleacă	3.25	6.30	8. —			
Szolnok	8.54	11.07	1.30	Leş	10.48	4.56	8.06	Arad—Brad.	dim.	d. m.	a. m.	Şimand	3.53	7.02	8.38			
Ciaba	10.49	2.23	4.32	Cefa	11.03	5.12	8.29	dim.	d. m.	a. m.	Chişineu-Erdej	4.30	7.43	9.03				
Chitighaz	11.07	2.54	5.03	Nagy-Szalonta	11.26	5.37	9.08	Chirechiu	7.33	6.07	12.56	Socodor	4.43	8. —	9.16			
Lökösháza	—	3.12	5.21	Sarkad	11.57	6.09	9.51	Şiria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Şicliu	—	8.15	9.29			
Curtici	—	3.28	5.38	Giula	12.21	6.34	10.21	Musca Măderat	7.46	6.30	1.22	Otlaca	—	8.29	9.43			
Sofronya	—	3.40	5.50	Ciaba, soseşte	12.42	6.56	10.50	Páncota	7.54	6.39	1.36	Hiek	5.20	8.45	9.58			
Arad, soseşte	11.51	3.55 d. a.	6.05 dim.	Ciaba, pleacă	2.23	7.09	4.33 dim.	Sereuş	8. —	6.45	1.43	Chitighaz, soseşte	5.35	9. —	10.13			
Arad—Teiuş.			Arad—Timişoara.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.									
Arad, pleacă	12.11	4.30	6.30	Arad pleacă	6.20	11.25	5. —	Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	St. Ana, pleacă	3.25	6.30	8. —			
Glogovaş	—	4.42	6.41	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Şimand	3.53	7.02	8.38			
Gyurok	—	5.03	7.01	Leş	10.48	4.56	8.06	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.36	12.21	Chişineu-Erdej	4.30	7.43	9.03			
Pauliş	—	5.14	7.12	Cefa	11.03	5.12	8.29	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8. —	9.16			
Radna-Lipova	12.50	3.5	7.29	Nagy-Szalonta	11.26	5.37	9.08	Chirechiu	7.33	6.07	12.56	Şicliu	—	8.15	9.29			
Conop	—	5.57	7.51	Sarkad	11.57	6.09	9.51	Şiria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.43			
Bérsava	—	6.13	8.07	Giula	12.21	6.34	10.21	Musca Măderat	7.46	6.30	1.22	Hiek	5.20	8.45	9.58			
Totvárădia	—	6.39	8.29	Ciaba, soseşte	12.42	6.56	10.50	Páncota	7.54	6.39	1.36	Chitighaz, soseşte	5.35	9. —	10.13			
Soborşin	1.46	3.58	8.47	Ciaba, pleacă	2.23	7.09	4.33 dim.	Sereuş	8. —	6.45	1.43	St. Ana, pleacă	3.25	6.30	8. —			
Zam	2.05	7.27	9.16	Chitighaz	2.54	7.47	5.03	Ternova-Cheriu	8.14	6.59	1.59	Şimand	3.53	7.02	8.38			
Gurasada	—	7.53	9.42	Lökösháza	3.12	8.13	5.21	Mocrea (Apatelek)	8.26	7.11	2.13	Chişineu-Erdej	4.30	7.43	9.03			
Ila	2.28	8.08	9.58	Curtici	3.28	8.36	5.38	Boroş-Ineu	8.42	7.27	2.27	Socodor	4.43	8. —	9.16			
Branicica	—	8.26	10.16	Sofronya	3.40	8.52	5.50	Tamand	8.57	7.42	2.45	Şicliu	—	8.15	9.29			
Deva	2.54	8.52	10.42	Arad, soseşte	3.55 d. m.	9.10 seara.	6.05	Bocsiğ-Bel	9.04	7.49	2.54	Otlaca	—	8.29	9.43			
Simeria (Piski)	3.12	9.06	11.11	Arad—Timişoara.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.			Hiek	5.20	8.45	9.58		
Orăştia	3.31	9.52	11.36	Arad pleacă	6.20	11.25	5. —	Repsig	9.14	7.59	3.07	Chitighaz, soseşte	5.35	9. —	10.13			
Şibot	—	10.16	11.57	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Cornestî-Béza	9.21	8.06	3.16	St. Ana, pleacă	3.25	6.30	8. —			
Vinţul-de-jos	4. —	10.40	12.19	Németságh	6.49	11.58	5.47	Boroş-Şebeş-Buteni	9.34	8.19	3.39	Şimand	6.38	5.15	11.42			
Alba-Iulia	4.26	11.01	12.32	Vinga	7.08	12.15	6.17	Cocliuba-Căcărâşu	9.49	8.34	3.59	St. Ana, soseşte	7. —	5.45	12.06			
Teiuş, soseşte	—	11.30	1.05	Orofalva	7.20	12.27	6.31	Almaş-Cil	10. —	8.45	4.12	Boroş-Şebeş—Moneasa.						
Teiuş—Arad.			Timişoara—Arad.			Arad—Brad.			Chitighaz—St. Ana.			Boroş-Şebeş—Moneasa.						
Teiuş, pleacă	—	3.43	2. —	Arad pleacă	6.20	11.25	5. —	Almaş-Cil	10. —	8.45	4.12	Chitighaz, pleacă	5.13	8.10	9.41			
Alba-Iulia	11.13	4.17	2.33	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Boneşti	10.10	8.55	4.23	Hiek	5.25	3.31	10.04			
Vinţul-de-jos	11.40	4.34	2.49	Merefalva	6.49	11.58	5.47	Gurahont-Iosăşel	10.23	9.08	4.38	Otlaca	5.35	3.44	—			
Jibot	—	4.55	3.10	Vinga	7.08	12.15	6.17	Gura-vâi	10.33	9.18	4.52	Şicliu	5.45	3.53	—			
Orăştia	12.12	5.19	3.31	Németságh	7.20	12.27	6.31	Talaciu	10.39	9.24	4.58	Socodor	5.56	4.14	10.47			
Simeria (Piski)	1.02	6.05	4.10	Aradul-nou	7.30	12.38	6.52	Hălmaşiu-Ciuciu	10.49	9.34	5.11	Chişineu-Erdej	6.17	4.44	11.15			
Deva	1.14	6.20	4.25	Arad, soseşte	7.43	12.51	7.12	Hălmaşiu	10.58	9.43	5.24	Şimand	6.38	5.15	11.42			
Branicica	—	6.43	4.49	Timişoara soseşte	8.01	1.10	7.39	Bala-de-Criş	11.13	9.58	5.44	St. Ana, soseşte	7. —	5.45	12.06			
Ila	1.40	7.06	5.18	Arad—Seghedin			Brad—Arad.			Chitighaz—St. Ana.			Boroş-Şebeş—Moneasa.					
Gurasada	—	7.16	5.28	Arad, pleacă	4.45	8.55	4.70	dim.	d. m.	dim.	Chitighaz, pleacă	5.13	8.10	9.41	Boroş-Şebeş—Moneasa.			
Zam	2.05	7.41	5.50	Pecica	5.29	9.30	5.07	Brad, pleacă	2.24	1.03	4.15	Hiek	5.25	3.31	10.04	Boroş-Şebeş—Moneasa.		
Soborşin	2.31	8.15	6.25	Bătania	5.59	9.53	5.47	Bala-de-Criş	2.39	1.23	4.32	Otlaca	5.35	3.44	—	Boroş-Şebeş—Moneasa.		
Totvárădia	—	8.31	6.41	Mezőhegyes	7. —	10.32	6.50	Hălmaşiu	3.16	2. —	5.14	Şicliu	5.45	3.53	—	Boroş-Şebeş—Moneasa.		
Bérsava	—	8.57	7.05	Csanád-Palota	7.21	10.51	7.13	Hălmaşiu-Ciuciu	3.31	2.15	5.38	Dezna	5.56	4.14	10.47	Boroş-Şebeş—Moneasa.		
Conop	—	9.15	7.22	Nádlaç	7.36	11.05	7.92	Repsig	3.39	2.23	5.45	Socodor	6.17</					